

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA

Uwagi ogólne

Kultura

1. **Książka** jest to wydawnictwo zwarte o objętości powyżej 48 stron, **broszura** – o objętości od 5 do 48 stron. Wydawnictwa te zaliczane są do wydawnictw nieperiodycznych.

2. Gazety i czasopisma są to wydawnictwa periodyczne. **Gazety** (periodyki informacji ogólnej) są to wydawnictwa będące przede wszystkim źródłem informacji o bieżących wydarzeniach krajowych i zagranicznych. **Czasopisma** (inne periodyki) są to wydawnictwa omawiające problemowo zagadnienia społeczne, polityczne i gospodarcze, specjalistyczne fachowe i naukowe, a także wydawnictwa urzędowe.

3. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia na zewnątrz.

Filie biblioteczne są to placówki podporządkowane organizacyjnie bibliotece macierzystej, obsługujące część terenu objętego działalnością tej biblioteki oraz posiadające stały księgozbiór (często podwójnie rejestrowany – w księdze inwentarzowej biblioteki macierzystej i księdze inwentarzowej filii).

Prowadzone najczęściej społeczne **punkty biblioteczne** są to placówki, których księgozbiory są wypożyczane na czas nieokreślony z jednostki macierzystej (biblioteki lub filii) i pozostające w ewidencji tej jednostki. Punkty biblioteczne działają w miejscowościach, w których nie ma innych placówek bibliotecznych. Ponieważ nie stanowią one samodzielnych organizacyjnie jednostek dane o ich działalności podawane są łącznie z danymi dotyczącymi jednostek macierzystych.

4. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

5. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych oraz przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM

General notes

Culture

1. A **book** is understood as a publication containing more than 48 pages, while a **pamphlet** contains from 5 to 48 pages. These publications are considered non-periodic publications.

2. Newspapers and magazines are periodic publications. **Newspapers** (general information periodicals) are publications being primarily a source of information regarding current domestic and foreign events. **Magazines** (other periodicals) are publications addressing social, political and economic, specialized and scientific issues as well as government publications.

3. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who, in the course of a reporting year, was registered at a library and borrowed out at least one item.

Library branches are the institutions which are organizationally subjected to the mother library, serving the part of the area covered by the service of this library and owning constant collection (often registered twice – in a inventory book of the mother library and in the inventory book of a branch).

Library service points (often run socially) are the institutions, whose collections are borrowed for undetermined time from the mother unit (library or branch) and which are in the evidence of this unit. Library service points carry out activities in these places, in which there aren't any other library institutions. Because they don't function independently, data regarding their activities are included to the data regarding mother libraries activities.

4. Information concerning **art galleries** includes entities in which exhibiting is the basic type of activity.

5. Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność estradową rozrywkową.

6. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy). Wśród kin stałych wyróżnia się **miniplexy** (posiadające od 3 do 7 sal) oraz **multiplexy** (posiadające 8 sal i więcej).

7. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlicy** opracowano na podstawie badania cyklicznego co 2 lata.

8. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających – na mocy szczególnych przepisów – z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. **Termin turystyka** – zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki – obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty; nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

W ramach obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościnie) oraz obiekty w trakcie kategoryzacji.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**,
- entertainment activities.

6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape and digital). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** (equipped with 3 to 7 screens) and **multiplexes** (equipped with 8 screens and more).

7. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

8. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments, i.e. hotels and similar establishments and other facilities (do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

Within hotels and similar establishments, the group “other hotel facilities” covers facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g. road houses, inns) as well as other hotel facilities during categorization.

Pozostałe obiekty obejmują: domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, szkolne schroniska młodzieżowe, ośrodki czasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły domków turystycznych, kempingi, pola biwakowe, hostele, zakłady uzdrowiskowe i pozostałe niesklasyfikowane (np. domy studenckie, internaty, hotele pracownicze).

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo niezczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Stopień wykorzystania miejsc noclegowych jest to stosunek liczby udzielonych noclegów w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych w danym roku. Przez nominalną liczbę miejsc noclegowych rozumie się sumę miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

5. Turysty zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów noclegowych zbiorowego zakwaterowania rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

6. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują wszystkie zakłady i punkty gastronomiczne zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych – także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

7. Szlaki turystyczne są to trasy wytyczone dla turystów w terenach o dużych walorach krajobrazowych (z uwzględnieniem warunków bezpieczeństwa turystów i przepisów o ochronie środowiska) i oznaczone umownymi znakami umożliwiającymi odnalezienie właściwej drogi (zalecanej lub obowiązkowej).

Other facilities covers: excursion hotels, shelters, youth hostels, school youth hostels, holiday centres, holiday youth centres, training-recreational centres, creative arts centres, complexes of tourist cottages, camping sites, tent camp sites, hostels, health establishments and other non classified (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses).

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Occupancy rate of beds is a relation of the number of beds provided in a given year to the nominal number of beds in a given year. The nominal number of beds shall mean total beds prepared for tourists each day of a facility's operation.

5. Foreign tourists using collective tourist accommodation establishments are registered according to country of their permanent residence. Foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

6. Catering establishments in collective tourist accommodation establishments include all catering facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities also include cafes, wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

7. Tourist trails are trails designated for tourists in areas possessing substantial sightseeing value (taking into account tourist safety conditions and environmental protection regulations) and marked with conventional signs which make it possible to remain on the trail (recommended or obligatory).

Kultura Culture

TABL. 1(183). **KSIĄŻKI I BROSZURY WYDANE**^a
BOOKS AND PAMPHLETS PUBLISHED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2005		2010		2011		SPECIFICATION
	tytuły titles	nakład w tys. egz. num- ber of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. num- ber of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. num- ber of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. num- ber of copies in thous.	
O G Ó Ł E M	1109	1983,6	1081	2335,8	1328	1219,2	1511	1534,1	T O T A L
Wydawnictwa naukowe....	446	296,6	448	449,0	660	362,1	631	311,9	Scientific publications
Podręczniki dla szkół wyższych.....	111	105,8	108	109,3	103	72,5	88	44,0	University textbooks Professional publica- tions
Wydawnictwa zawodowe	51	127,2	23	27,0	48	75,7	98	137,0	
Podręczniki szkolne	35	338,9	13	78,4	2	1,5	7	33,0	School textbooks
Wydawnictwa popularne	270	690,0	254	831,6	269	384,2	370	496,7	Popular science
Literatura piękna: dla dorosłych.....	148	228,6	207	722,7	208	194,0	232	216,9	Belles-lettres: for adult
dla dzieci i młodzieży	48	196,5	28	117,8	38	129,2	85	294,6	for children and youth

^a Według miejsca wydania.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.

^a According to published place.

S o u r c e: data of the Bibliographic Institute of the National Library.

TABL. 2(184). **GAZETY I CZASOPISMA WYDANE**^a
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2005		2010		2011		SPECIFICATION
	tytuły titles	nakład w tys. egz. number of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. number of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. number of copies in thous.	tytuły titles	nakład w tys. egz. number of copies in thous.	
O G Ó Ł E M	393	113939,9	408	93810,9	490	113917,5	504	119268,3	T O T A L
ukazujące się:									published as specified:
W tygodniu:									Weekly:
6-2 razy	3	35747,7	2	19970,0	1	12383,0	1	11187,2	6-2 times once
1 raz	36	15852,4	22	8968,2	28	11621,1	31	11500,2	once
W miesiącu:									Monthly:
3-2 razy	27	28268,1	15	30342,3	19	19035,5	22	19091,3	3-2 times once
1 raz	110	29868,4	97	31380,8	108	56260,8	112	63848,0	once
1 raz:									Once:
na 2 miesiące..	23	299,6	29	1050,5	62	4528,5	58	6626,5	bimonthly
w kwartale	75	2042,3	100	600,7	119	1286,1	124	1562,3	quarterly
na pół roku	19	706,4	25	221,2	21	186,6	25	112,0	half-yearly
w roku	22	31,1	36	169,2	49	532,6	49	589,2	yearly
Nieregularnie	78	1123,9	82	1108,0	83	8083,3	82	4751,6	Irregularly

^a Według miejsca wydania.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej.

^a According to published place.

S o u r c e: data of the Bibliographic Institute of the National Library.

TABL. 3(185). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII)	683	668	639	631	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	423	419	412	407	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	186	131	104	104	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	137	92	81	82	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII)					
w tys. wol.	10902,7	10631,6	9952,1	9772,1	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi	4171,7	4099,9	4065,8	3966,3	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	657,3	624,6	502,2	504,3	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi	131,0	121,5	104,5	103,3	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab} .					<i>Loans^{ab}.</i>
w tysiącach woluminów	13948,5	12551,4	9898,5	10110,2	<i>in thousands volumes</i>
w tym na wsi	2973,8	2571,5	2089,4	2038,7	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w woluminach	21,2	20,1	19,7	20,0	<i>per borrower in volume</i>
w tym na wsi	22,7	21,2	20,0	19,7	<i>of which in rural areas</i>

a łącznie z punktami bibliotecznymi. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 4(186). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne ^a	40	45	58	55	<i>Museums and branches^a</i>
Muzealia ^a w tys.	1111,4	1224,0	1524,7	1581,7	<i>Museum^a exhibits in thous.</i>
Wystawy czasowe:					<i>Temporary exhibitions:</i>
własne ^b	176	172	282	320	<i>own^b</i>
obce ^c	157	190	227	178	<i>exterior^c</i>
Zwiedzający w tys.	1134,0	1086,3	1689,7	1719,3	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna ^d	462,3	337,5	375,8	491,0	<i>of which primary and secondary school students^d</i>

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju i za granicą. c Krajowe i zagraniczne. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. b In country and abroad. c Domestic and foreign. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 5(187). **INSTYTUCJE PARAMUZEALNE**
MUSEUM-RELATED INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Instytucje (stan w dniu 31 XII)	7	6	13	14	<i>Institutions (as of 31 XII)</i>
Ogród Zoologiczny	1	1	1	1	<i>Zoological Garden</i>
Ogród Botaniczny ^a	2	2	2	2	<i>Botanical Garden^a</i>
Rezerваты	1	1	2	2	<i>Reserves</i>
Inne	3	2	8	9	<i>Others</i>
Zwiedzający w tys.	758,8	820,7	1636,3	3603,0	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna w zorganizowanych grupach	264,0	124,9	458,6	377,0	<i>of which primary and secondary school students visiting in groups</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Ogród Zoologiczny	381,4	434,9	428,7	669,9	<i>Zoological Garden</i>
Ogród Botaniczny ^a	157,4	161,0	157,0	179,3	<i>Botanical Garden^a</i>

a łącznie z oddziałem.

a Including branch.

TABL. 6(188). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011			SPECIFICATION
				ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	25	28	25	24	14	10	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy	228	286	254	343	272	71	Exhibitions
w tym z zagranicy	25	15	21	25	24	1	of which foreign
Ekspozycje ^a	255	303	267	369	286	83	Expositions ^a
Zwiedzający w tys.	342,4	340,9	244,5	366,7	341,5	25,3	Visitors in thous.

a W kraju i za granicą.

a In country and abroad.

TABL. 7(189). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a Institutions ^a	Miejsca na widowni w stałej sali ^a Seating in fixed halls ^a	Przedstawienia i koncerty ^b Performances and concerts ^b	Widzowie i słuchacze ^b w tys. Audience ^b in thous.	SPECIFICATION
TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE					THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS
2000	22	5261	4592	784,9	
2005	17	5466	4377	736,6	
2010	17	5903	4610	781,6	
2011	16	5175	4905	741,1	
Teatry	10	3365	2288	279,1	Theatres
dramatyczne	8	2793	1368	158,0	dramatic
lalkowe	2	572	920	121,1	puppet
Teatry muzyczne	2	645	345	157,0	Musical theatres
Filharmonie	3	1165	2147	266,5	Philharmonic halls
Orkiestry symfoniczne i kameralne	1	-	125	38,5	Symphonic and chamber orchestras
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE					ENTERTAINMENT ENTERPRISES
2000	2	x	134	201,3	
2005	3	x	373	379,1	
2010	5	x	201	93,8	
2011	4	x	272	59,5	

a Stan w dniu 31 XII. b Według siedziby.

a As of 31 XII. b According to the seat.

TABL. 8(190). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	62	47	43	38	Cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta	60	45	42	37	of which urban areas
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ..	75	65	99	99	Screen in fixed cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta	73	63	98	98	of which urban areas
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	21,6	19,4	25,9	25,0	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
w tym miasta	21,2	19,1	25,7	24,9	of which urban areas
Seanse:					Screenings:
w tysiącach	52,2	53,2	121,5	145,5	in thousands
na 1 kino	841	1133	2825	3828	per cinema
Widzowie:					Audience:
w tysiącach	1982,4	1708,3	3296,9	3590,9	in thousands
na 1 kino	31974	36347	76672	94497	per cinema
na 1 seans	38	32	27	25	per screening

TABL. 9(191). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2011 R.**

Stan w dniu 31 XII

CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2011

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Instytucje	262	125	137	<i>Institutions</i>
domy kultury	25	16	9	<i>cultural establishments</i>
ośrodki kultury	135	82	53	<i>cultural centres</i>
kluby	9	6	3	<i>clubs</i>
światlice	93	21	72	<i>community centres</i>
Pracownie specjalistyczne.....	473	342	131	<i>Specialised workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku)	14541	10509	4032	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku)				<i>Event participants (during the year)</i>
w tys.	2556,2	2209,3	346,9	<i>in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku).....	335	210	125	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku)				<i>Course graduates (during the year)</i>
w tys.	5,9	3,7	2,1	<i>in thous.</i>
Zespoły artystyczne	925	675	250	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych				<i>Members of artistic ensembles</i>
w tys.	14,1	10,7	3,4	<i>in thous.</i>
Koła (kluby)	1069	722	347	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów) w tys.	23,4	17,2	6,1	<i>Members of groups (clubs) in thous.</i>

TABL. 10(192). **ABONENCI RADIO I TELEWIZYJNI**

Stan w dniu 31 XII

RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w tysiącach in thousands				na 1000 ludności ^a per 1000 population ^a				
Abonenci radiowi.....	764,0	736,0	583,6	579,5	262	255	200	199	Radio subscribers
miasta.....	589,4	570,7	463,2	459,9	283	278	227	226	urban areas
wieś.....	174,6	165,3	120,4	119,6	211	198	137	136	rural areas
Abonenci telewizyjni	745,5	709,6	562,1	557,8	256	246	193	191	Television subscribers
miasta.....	574,5	548,5	444,8	441,4	276	267	218	217	urban areas
wieś.....	170,9	161,1	117,3	116,5	206	193	134	132	rural areas

a Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 29.
 Źródło: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.

a Data for 2010 year have been updated in relation to the data published in previous edition of Yearbook; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 29.

Source: data of the Polish Post General Directorate.

TABL. 11(193). **ABONENCI TELEWIZJI KABLOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

CABLE TELEVISION SUBSCRIBERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w tys.	216,9	280,8	315,5	330,3	T O T A L in thous.
Na 1000 ludności ^a	74	97	108	113	<i>Per 1000 population^a</i>

a Dane za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 13 na str. 29.
 Źródło: dane Dyrekcji Generalnej Poczty Polskiej.

a Data for 2010 year have been updated in relation to the data published in previous edition of Yearbook; see general notes to the Yearbook, item 13 on page 29.

Source: data of the Polish Post General Directorate.

Turystyka

Tourism

TABL. 12(194). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	812	712	726	692	Facilities (as of 31 VII)
Obiekty hotelowe	201	245	363	360	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele	112	146	200	202	<i>hotels</i>
motele	4	7	6	6	<i>motels</i>
pensjonaty	85	47	58	56	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe	.	45	99	96	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty	611	467	363	332	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe	23	8	5	6	<i>excursion hostels</i>
schroniska	23	11	17	16	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe ^a	37	33	27	23	<i>youth hostels^a</i>
kempingi	10	14	10	11	<i>camping sites</i>
pola biwakowe	14	7	4	4	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe	169	133	104	97	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne	15	12	9	12	<i>holiday youth centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	57	52	43	39	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej	7	6	4	4	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych	44	19	22	17	<i>complexes of tourist cottages</i>
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	19	10	.	.	<i>weekend and holiday accommodation establishments</i>
inne obiekty ^b	193	162	118	103	<i>miscellaneous facilities^b</i>
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	53518	45631	49067	49551	Bed places (as of 31 VII)
w tym całoroczne	44319	41178	45268	46108	<i>of which open all year</i>
Obiekty hotelowe	14169	17915	26209	27942	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele	10977	13594	18419	20208	<i>hotels</i>
motele	187	419	244	242	<i>motels</i>
pensjonaty	3005	1885	2481	2426	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe	.	2017	5065	5066	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty	39349	27716	22858	21609	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe	1294	651	582	620	<i>excursion hostels</i>
schroniska	1174	655	844	865	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe ^a	1931	1718	1448	1263	<i>youth hostels^a</i>
kempingi	811	1608	1153	1367	<i>camping sites</i>
pola biwakowe	1390	1024	804	531	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe	12360	8728	6792	6821	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne	1373	1071	810	1069	<i>holiday youth centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	3862	3452	3138	2821	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej	216	175	115	114	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych	2268	1033	917	695	<i>complexes of tourist cottages</i>
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	1219	583	.	.	<i>weekend and holiday accommodation establishments</i>
inne obiekty ^b	11451	7018	6255	5443	<i>miscellaneous facilities^b</i>

a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi. b Łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

a Including school youth hostels. b Including weekend and holiday accommodation establishments, which up to 2008 constituted a separate item.

TABL. 12(194). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów w tys.	1515,4	1740,1	1895,5	2026,7	Tourists accommodated in thous.
w tym turyści zagraniczni	290,8	471,0	414,8	430,7	of which foreign tourists
Obiekty hotelowe	718,4	1065,8	1336,8	1472,2	Hotels and similar facilities
hotele	652,4	891,2	1056,8	1175,4	hotels
motele	22,9	39,8	20,7	19,1	motels
pensjonaty	43,1	41,8	54,7	52,7	boarding houses
inne obiekty hotelowe	.	93,0	204,7	225,0	other hotel facilities
Pozostałe obiekty	797,1	674,3	558,7	554,5	Other facilities
domy wycieczkowe	34,6	27,1	35,8	43,6	excursion hostels
schroniska	31,1	16,8	23,0	22,8	shelters
schroniska młodzieżowe ^a	76,2	63,3	43,6	38,5	youth hostels ^a
kempingi	9,8	16,2	12,2	15,0	camping sites
pola biwakowe	4,4	1,6	0,4	0,4	tent camp sites
ośrodki wczasowe	229,5	195,5	142,6	153,2	holiday centres
ośrodki kolonijne	16,8	21,8	13,8	22,0	holiday youth centres
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	97,1	117,2	102,9	95,7	training-recreational centres
domy pracy twórczej	4,9	4,2	2,4	2,0	creative arts centres
zespoły domków turystycznych	25,5	10,6	7,8	6,0	complexes of tourist cottages
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	15,9	6,7	.	.	weekend and holiday accommodation establishments
inne obiekty ^b	251,3	193,2	174,2	155,4	miscellaneous facilities ^b
Udzielone noclegi w tys.	5480,0	4705,6	4814,3	4998,7	Nights spent (overnight stay) in thous.
w tym turystom zagranicznym	700,4	1249,4	1016,6	1028,1	of which foreign tourists
Obiekty hotelowe	1536,5	2229,1	2794,1	3055,7	Hotels and similar facilities
hotele	1306,9	1826,7	2050,6	2288,7	hotels
motele	28,4	58,4	23,6	21,9	motels
pensjonaty	201,2	151,5	183,1	182,0	boarding houses
inne obiekty hotelowe	.	192,7	536,8	563,1	other hotel facilities
Pozostałe obiekty	3943,5	2476,5	2020,2	1943,0	Other facilities
domy wycieczkowe	107,1	78,1	67,0	77,9	excursion hostels
schroniska	71,4	28,5	50,2	44,8	shelters
schroniska młodzieżowe ^a	171,5	151,2	104,8	92,2	youth hostels ^a
kempingi	22,9	38,8	26,1	31,2	camping sites
pola biwakowe	11,6	4,3	1,0	1,1	tent camp sites
ośrodki wczasowe	1193,6	799,6	636,6	636,3	holiday centres
ośrodki kolonijne	98,9	105,1	62,8	107,6	holiday youth centres
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	376,2	391,9	341,5	303,0	training-recreational centres
domy pracy twórczej	15,4	12,6	8,4	6,5	creative arts centres
zespoły domków turystycznych	119,5	48,3	25,5	19,3	complexes of tourist cottages
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	64,4	33,6	.	.	weekend and holiday accommodation establishments
inne obiekty ^b	1691,0	784,6	696,3	623,1	miscellaneous facilities ^b

a Łącznie ze szkolnymi schroniskami młodzieżowymi. b Łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

a Including school youth hostels. b Including weekend and holiday accommodation establishments, which up to 2008 constituted a separate item.

TABL. 13(195). **HOTELE**
HOTELS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie					w trakcie kategory- zacji during categori- zation
			*****	*****	***	**	*	
OGÓŁEM^a	2000	112	-	7	46	30	29	.
TOTAL^a	2005	146	-	11	58	40	27	10
	2010	200	4	18	95	46	30	7
	2011	202	5	18	102	41	29	7
Pokoje ^a	2000	5753	-	927	2786	1280	760	.
Rooms ^a	2005	6987	-	1524	3096	1530	590	247
	2010	9274	535	1841	4357	1599	737	205
	2011	9882	581	1795	4564	1407	769	766
Miejsca noclegowe ^a	2000	10977	-	1776	5039	2545	1617	.
Bed places ^a	2005	13594	-	2848	5774	3207	1227	538
	2010	18419	940	3415	8690	3388	1537	449
	2011	20208	1046	3548	9135	3072	1725	1682
Korzystający z noclegów w tys.	2000	652,4	-	120,8	322,2	128,1	81,4	.
Tourists accommodated in thous.	2005	891,2	1,7	211,6	407,9	180,8	66,1	23,2
	2010	1056,8	79,6	231,7	496,1	157,9	66,9	24,7
	2011	1175,4	85,3	233,2	559,4	162,7	82,6	52,3
w tym turyści zagraniczni.....	2000	230,8	-	69,9	116,2	29,3	15,4	.
of which foreign tourists	2005	372,3	0,9	118,8	178,0	57,3	10,8	6,5
	2010	339,7	47,6	103,2	145,1	29,3	9,2	5,4
	2011	348,5	51,2	98,8	151,1	28,1	11,1	8,2
Stopień wykorzystania w %:								
Occupancy rate in %:								
miejsc noclegowych.....	2000	33,0	-	37,1	34,7	29,5	28,9	.
bed places	2005	37,1	31,8	40,7	38,7	36,0	31,8	20,6
	2010	31,5	42,7	36,8	29,9	29,5	26,4	28,7
	2011	32,1	44,2	38,1	31,0	28,1	31,3	25,8
pokoje	2000	39,2	-	49,8	39,9	34,7	32,7	.
rooms	2005	46,7	50,9	54,5	47,7	43,4	38,7	25,8
	2010	39,5	56,3	44,5	37,8	37,0	30,8	33,6
	2011	40,6	57,6	47,4	39,1	36,6	38,1	28,5

a Stan w dniu 31 VII.

U w a g a. Pod koniec roku 2005 jeden hotel **** zmienił kategorię na *****.

a As of 31 VII.

N o t e. At the end of 2005 one hotel **** changed category on hotel *****.

TABL. 14(196). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	290838	471005	414800	430745	Tourists accommodated
Obiekty hotelowe	240277	412925	366813	371854	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele	230755	372323	339709	348492	<i>hotels</i>
motele	5896	14206	5617	4386	<i>motels</i>
pensjonaty	3626	10132	5430	1330	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe	.	16264	16057	17646	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty	50561	58080	47987	58891	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe	2314	4095	6028	10475	<i>excursion hostels</i>
schroniska	759	723	636	435	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe	4052	4412	3010	3410	<i>youth hostels</i>
szkolne schroniska młodzieżowe	.	2192	900	640	<i>school youth hostels</i>
kempingi	4265	9100	5504	7388	<i>camping sites</i>
pola biwakowe	1860	782	159	168	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe	4380	5109	8574	8341	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne	6	52	-	200	<i>holiday youth centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5732	9678	7254	11974	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej	56	67	5	16	<i>creative arts centres</i>
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	28	-	.	.	<i>weekend and hollyday accommodation establishment</i>
zespoły domków turystycznych	709	339	352	236	<i>complexes of tourist cottages</i>
inne obiekty ^a	26400	21531	15565	15608	<i>miscellaneous facilities^a</i>
Udzielone noclegi	700449	1249360	1016644	1028065	Nights spent (overnight stay)
Obiekty hotelowe	527672	968266	821742	826951	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele	506650	871496	746177	763544	<i>hotels</i>
motele	7298	17107	6181	5017	<i>motels</i>
pensjonaty	13724	44666	16359	7595	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe	.	34997	53025	50795	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty	172777	281094	194902	201114	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe	7927	12373	11795	18265	<i>excursion hostels</i>
schroniska	2150	1180	928	573	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe	10995	16121	12345	12665	<i>youth hostels</i>
szkolne schroniska młodzieżowe	.	4324	3988	2915	<i>school youth hostels</i>
kempingi	9375	21816	10719	13894	<i>camping sites</i>
pola biwakowe	6004	914	519	289	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe	23906	34032	71482	71898	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne	84	155	-	1118	<i>holiday youth centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	22281	26844	13464	17970	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej	135	235	15	24	<i>creative arts centres</i>
ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	34	-	.	.	<i>weekend and hollyday accommodation establishment</i>
zespoły domków turystycznych	2324	1327	492	280	<i>complexes of tourist cottages</i>
inne obiekty ^a	87562	161773	69155	61223	<i>miscellaneous facilities^a</i>

^a Łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

^a Including weekend and holiday accommodation establishments, which up to 2008 constituted a separate item.

TABL. 15(197). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and coffee shops</i>	Stolówki <i>Canteens</i>	Punkty gastro- nomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2000	216	269	377	152	TOTAL
2005	194	191	260	59	
2010	278	200	201	38	
2011	287	227	206	55	
Obiekty hotelowe	247	163	64	16	<i>Hotels and similar facilities</i>
hotele	183	113	12	5	<i>hotels</i>
motele	4	3	-	-	<i>motels</i>
pensjonaty	13	16	35	4	<i>boarding houses</i>
inne obiekty hotelowe	47	31	17	7	<i>other hotel facilities</i>
Pozostałe obiekty	40	64	142	39	<i>Other facilities</i>
domy wycieczkowe	1	2	1	3	<i>excursion hostels</i>
schroniska	3	5	2	9	<i>shelters</i>
schroniska młodzieżowe	1	-	1	-	<i>youth hostels</i>
szkolne schroniska młodzieżowe	-	-	6	-	<i>school youth hostels</i>
kempingi	1	2	-	2	<i>camping sites</i>
pola biwakowe	1	1	-	1	<i>tent camp sites</i>
ośrodki wczasowe	9	21	68	5	<i>holiday centres</i>
ośrodki kolonijne	-	-	11	-	<i>holiday youth centres</i>
ośrodki szkoleniowo-wypoczyn- kowe	6	14	22	1	<i>training-recreational centres</i>
domy pracy twórczej	1	-	1	-	<i>creative arts centres</i>
zespoły domków turystycznych	2	3	-	3	<i>complexes of tourist cottages</i>
inne obiekty ^a	15	16	30	15	<i>miscellaneous facilities^a</i>

a Łącznie z ośrodkami do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

a Including weekend and holiday accommodation establishments, which up to 2008 constituted a separate item.

TABL. 16(198). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
THE POLISH TOURIST COUNTRY-LOVER'S ASSOCIATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Członkowie ^a (stan w dniu 31 XII)	6897	4404	4129	4073	<i>Members^a (as of 31 XII)</i>
Przewodnicy turystyczni ^b	1292	973	967	975	<i>Tour guides^b</i>
górcy	648	489	532	509	<i>mountain</i>
terenowi	442	334	269	280	<i>field</i>
miejscy	202	150	166	186	<i>Urban</i>

a Z opłaconą składką członkowską. b Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia.

a With paid fee. b A guide may be indicated more than once due to possessed qualifications.

TABL. 16(198). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE (dok.)**
THE POLISH TOURIST COUNTRY-LOVER'S ASSOCIATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
Piloci wycieczek.....	424	422	311	295	<i>Excursion guides</i>
Turystyka wycieczkowa kwalifikowana ^c :					<i>Excursion tourism professional^c:</i>
imprezy i wycieczki.....	3050	2052	1312	1342	<i>events and excursions</i>
uczestnicy w tys.	66,0	54,7	40,4	38,9	<i>participants in thous.</i>
Turystyka powszechna:					<i>Widespread tourism:</i>
imprezy i wycieczki.....	630	1050	636	359	<i>events and excursions</i>
uczestnicy w tys.	20,8	28	22,5	10,7	<i>participants in thous.</i>
obsługiwana przez przewodników:					<i>served by guides:</i>
wycieczki	3191	2616	1500	1234	<i>excursions</i>
uczestnicy w tys.	98,9	100,4	51	43,6	<i>participants in thous.</i>
Młodzieżowe obozy wędrownicze:					<i>Migratory camp for youth:</i>
imprezy i wycieczki.....	.	8	3	3	<i>events and excursions</i>
uczestnicy w tys.	.	226	48	95	<i>participants in thous.</i>

^c Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.
 Źródło: dane Głównego Zarządu Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^c Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

S o u r c e: data of the Main Board of the Polish Tourist Country-Lovers' Society.

TABL. 17(199). **SZLAKI TURYSTYCZNE**

Stan w dniu 31 XII

TOURIST TRAILS

As of 31 XII

SZLAKI	2000	2005	2010	2011	TRAILS
	w km		in km		
O G Ó Ł E M.....	5719,6	5795,4	6313,6	6117,1	T O T A L
Górskie	4024,7	4112,1	4714,4	4498,1	Mountain
Nizinne.....	1547,5	1420,5	1169,9	1269,0	Lowland
Narciarskie.....	14,5	14,5	14,5	14,5	Skiing
Rowerowe.....	56,4	168,3	168,0	168,0	Bicycle
Inne ^a	76,5	80,0	246,8	167,5	Others ^a

^a Obejmują szlaki: spacerowe, miejskie i ścieżki zdrowia oraz w 2000 r. – kajakowe.

Źródło: dane Głównego Zarządu Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a Include walking, urban and health trails as well as in 2000 – kayaking.

S o u r c e: data of the Main Board of the Polish Tourist Country-Lovers' Society.